

t2uL&r hdgd1 4yeo
kB sgutws luauki t+
thx w& vegimini bbl

der cat ><((°>
kleine catfish
das
kurzwörterbuch

Ein Nachschlagewerk für den täglichen SMS Gebrauch.

gr&dd& :-)(-: sry Y?
ko20mispä n2L& 2g4u
Y **catfish.creative®** nsy cus
corporate identity & corporate ideas
bibalur rumian eod

der kleine catfish das kurzwörterbuch

Ein Nachschlagewerk für den täglichen SMS Gebrauch.

Bearbeitet von der catfish creative Redaktion.

1. Auflage, Hamburg, Dez. 2010

cat ><((°>

catfish.creative® corporate identity & corporate ideas

www.catfishcreative.de/kwb

Die erste SMS des Short Message Service wurde am 3. Dezember 1992 von einem PC an ein Mobiltelefon gesendet. Dies war etwa ein Jahr nach der Einführung des GSM-Standards für Mobiltelefone in Europa. (Quelle: Wikipedia)

Kurz, kürzer, am kürzesten. Wer per SMS, in emails, Foren oder Chatrooms Botschaften verschickt, macht nicht viele Worte. Doch verstehen Sie wirklich alles, was da so „reingesimmst“ kommt? „**LG** Peter!“ ist etwas für Anfänger. „**hdgdl** Schatzi!“ kennen Sie natürlich auch noch. Aber was ist z.B. mit: **braduhi?**, **dbddhkp** oder **sgutws**?

Jetzt nur nicht nervös werden. „Der kleine catfish“ hat schon so manchem aus der Patsche geholfen. Dieses Nachschlagewerk ist eine Sammlung der beliebtesten Abkürzungen zum Entschlüsseln oder Verschlüsseln. Wenn Ihre große Liebe also mal wieder „**luauki**“ hat, kontern Sie doch einfach mit einem lässigen „**kuwihebekerz**“. **Akla?**

bddt!

Christin v. Wels

cat ><{!°>

Fehlt Ihr Lieblingskurzwort? Senden Sie es einfach an:
ch.wels@catfishcreative.de, Stichwort: sms.

Kürzel aus Zahlen und Buchstaben

Groß- und Kleinschreibung nach Belieben!

1 > one

sum1	someone (jemand)
n1	nice one (schön gemacht, sehr gut)

2 > to, too

2g4u	to good for you (zu gut für dich)
2f4u	to fast for you (zu gut für dich)
2L8	too late (zu spät)
I am 2 hard	I am too hard
f2f	face 2 face (unter 4 Augen)
me2	mee too (ich auch)

3 > drei

3st	dreist
get3de, G3de	Getreide

4 > for

4e	for ever (für immer)
----	----------------------

4u	for you (für Dich)
4yeo	for your eyes only
kill4u	kill for you
o4u	only for you

8 > acht, eight, -ite, ate

8ung	Achtung!
cul8r	see you later (bis später)
gn8	gute Nacht
gr8d8	great date (gutes Treffen)
h8	hate (Hass)
ih8u	i hate you (ich hasse dich)
l8	late (spät)
n2l8	not too late (nicht zu spät)
n8	Nacht
m8	mate (Kumpel)
t2ul8r	talk to you later (wir sprechen später nochmal)
w8	wait (warte)

9 > nine

9, ich will nicht nein, ich will nicht

a

akla	Alles klar?
afaik	as far as i know (soviel ich weiss)
ALDI	Am liebsten Dich
alm	all my love (all meine Liebe)
as	Ansichtssache
asap	as soon as possible (so bald wie möglich)
atm	at the moment (jetzt gerade)

b

BaB	Bussi auf's Bauch
babs	Bin auf Brautsuche
BAMBIES	Bin am meisten im Stress
bb	bye, bye (bis bald)
bbb	bis bald, Baby!
bbl	be back later
bd	bis dann (besser „bda“ verwenden)
bd	brauche dich (besser „bdi“)
bddt	Bis denn dann tschüß
BENZ	Bei Elchtest Notbremse ziehen.

bg	big grin (breites Grinsen)
BGS	Brauche Geld, sofort!
bibalur	Bin bald im Urlaub
bidunowa	bist Du noch wach?
bigbedi	bin gleich bei Dir
BIGLEZUHAU	
	Bin gleich zu Hause.
bilD	Bärchen, ich liebe Dich
bmyl	biege mich vor Lachen
BpG	Bei passender Gelegenheit
braduhi?	Brauchst du Hilfe?
brb	be right back (bin gleich wieder da)
BSE	Bin so einsam
btw	by the way (übrigens)
bvid	bin verliebt in Dich

C

COLA	Come later (komme später)
cu	see you (wir sehen uns)
cul&r/cul	see you later (bis später)
cus	see you soon (bis gleich)

d

DaD	Denk an dich
DaM	Denk an mich
dbddhkp	Doof bleibt doof, da helfen keine Pillen.
dd	drück' dich
ddf	drück' dich feste
DDR	Du darfst rein.
dg	Dumm gelaufen
div	danke im voraus
dk	don't know
DN!	Du nervst!
dnd	do not disturb (nicht stören)
dubido	Du bist doof
DuBiMeiLe	Du bist mein Leben
DUWIPA!	Du wirst Papa!
DuwsU!	Du warst super!

e

EB!	Echt blöd!
EDV	Ende der Vernunft
eod	end of discussion (Ende der Diskussion)
eom	end of message (Ende der Mitteilung)

f

FANTA	Fahr noch tanken
ff	Fortsetzung folgt
fg	fieses Grinsen
FG	Frech Grinsen
FKK	Fahre Kaugummi/ Kondome kaufen.
FOF?	Freund oder Feind?
fümiein	fühle mich einsam
fyi	for your information (zur Information)

g

G	grin (Grins')
gg	großes Grinsen
G&K	Gruß und Kuss
ga	go ahead (mach' weiter)
GA ...	Gruß an ...
GDB	Ganz dickes Bussi
gf	girlfriend (Freundin)
GiE	Ganz im Ernst
gj	good job
gl	good luck
gg	gegen, z.B.: ich bin gg Tierversuche
GLG	Ganz liebe Grüße

gn8	good night, gute Nacht
GN	Geht nicht
GNGB	Geht nicht, gibt's nicht
gr8d8	great date (gutes Treffen)
GuK	Gruß und Kuss alternativ: G&K

h

hand	have a nice day (schönen Tag noch)
HAFSMDWAV	Harry, fahr schon mal den Wagen vor
HAHU	Habe Hunger
HASE	Habe Sehnsucht
HD!	Halte durch!
hdl	hab dich lieb
hdg	hab dich gern
hdgdl	hab dich ganz doll lieb
hdgdlusnm	hab dich ganz doll lieb und sogar noch mehr
hgw	Herzlichen Glückwunsch
hth	hope this helps (hoffe das hilft)

i

ic	i see (ich verstehe)
ida	ich dich auch (Antwort auf hdl (hab dich lieb) oder auf ild
ild	ich liebe dich
ilu	i love you (ich liebe dich)
IEL&T	In ewiger Liebe und Treue
IHA!	Ich hasse Abkürzungen!
ikd	ich küsse Dich
ild	ich liebe Dich
ilidiuvemidi	ich liebe Dich und vermisse Dich
imo	in my opinion (meiner Meinung nach)
ISDINL	Ich sehe Dich im nächsten Leben
isdn	Ich kann Deine Nummer sehen
islano	Ich schlafe noch

j

iVD!	Ich vermisse Dich!
J4F	just for fun (nur zum Spaß)
jj	just joking (nur ein Scherz)
Jk	just kidding (war nur Spaß)
JoN	Jetzt oder nie

k

ka	keine Ahnung
kB	kein Bock
kP	kein Plan
kPr	kein Problem (keine Ursache)
kajenimemispä	kann jetzt nicht, melde mich später
KAMASUTRA	Knackiger, attraktiver Mann sucht Traumfrau.
ko20mispä	komme 20 Minuten später
KOALA!	Komm allein, Amigo !

KSSM	Kein Schwein schreibt mir.
kuwihebekerz?	Kuscheln wir heute bei Kerzenschein?
KV	Kannste vergessen.

1

Lambada	Lass mich bitte an dich lehnen
lamiinfri	Lass mich in Frieden
Lamito	Lache mich tot
LDM?	Liebst du mich?
LdvH	Lies das verdammte Handbuch
LEIA!	Liebling, es ist aus!
lidumino?	liebst Du mich noch?
lg	liebe Grüße (förmlich: mfg, mit freundlichen Grüßen)
LMIR!	Laß mich in Ruhe!
LOL	laughing out loud (lauthals lachen)
LOVE	Liebe ohne Vertrauen endet.
luauki	Lust auf Kino?
LZS?	Lust zu schreiben?

m

MAD	Mag Dich
MaDiNa!	Mach Dich nackisch!
MaMiMa	Mail mir mal
mb	mail back (schreib zurück)
mE	meines Erachtens
MeMiWi	Meld mich wieder
MeDiWi!	Melde Dich wieder!
mfg	mit freundlichen Grüßen
mömidiku	möchte mit Dir kuscheln
mom	Moment, einen Augenblick bitte
mu	miss you (ich vermisse dich)
mwn	Meines Wissens nach
mXmas	merry-X-mas (Frohe Weihnachten)

n

nc	no comment (kein Kommentar)
NEWS	Nur ein wenig sauer.
nfd	nur für dich
NOK!	Nicht ohne Kondom!

np	Kein Problem (no problem)
nsy	not seen yet (noch nicht gesehen)
nvm	never mind (schon gut, vergiss es)

O

o4u	only for you (nur für dich)
oic	oh, I see (ich seh's)
omg	oh, my god (oh, du meine Güte)
ot	off topic (gehört nicht zum Thema)

p

Pg	Pech gehabt
pls/plz/plx	please (bitte)
pov	point of view (Sichtweise)
ppkm	Persönliches Pech, kein Mitleid
ppl	people (Leute, Menschen)
ptmm	please tell me more (erzähl' mir mehr)

q

Q6	Komme um 6 Uhr
Q2	komme um 2 Uhr
QK	Quatschkopf

r

rfdi	Reif für die Insel
rumian	Ruf mich an

s

SchSch	Schnick-Schnack
Sdedg	Schön, dass es Dich gibt
SFH	Schluß für heute
sgutws	schlaf gut und träum' was Schönes
SIMS	Schatz, ich mache Schluss.
SIW	Soweit ich weiß
SMS	Schreib mir schnell oder „Servus mein Schatz“
SP	Sendepause
stimst	Stehe im Stau
sry	sorry (Entschuldigung)
sz	schreib zurück

t

TABU	Tausend Bussis
THX/thx	thanks (danke)
TM	Total mies
ts	träum süß
tus	Tanzen unter Sternen
t+	Think positive (denk positiv)

u

u	you (du)
---	----------

v

vd	vermisse dich
vegimini	vergiss mich nicht
velamini	verlasse mich nicht
vlg	viele liebe Grüße
vv	viel Vergnügen

W

WaMaDuHeu?

Was machst du heute?

WASA

Warte auf schnelle Antwort

wauDi

warte auf Dich

wauMi

warte auf mich

wb

welcome back

(willkommen zurück)

wd

wieder da/will dich

wdk

will dich knuddeln

we

weekend, Wochenende

widumihei

willst Du mich

heiraten?

wiwoniauge

Wir wollen niemals

auseinander gehen

wowimat

wollen wir uns wieder

mal treffen?

WWi

Was weiß ich

www

Wir werden warten

WZTWD

Wo zum Teufel warst Du?

y

Y?

Why? (Warum?)

Z

zumiozudi?

zu mir oder zu dir?

grins

zwinker

hihi

>schmunzel<

Gedanken, die über das geschriebene Wort hinausgehen, wie z.B. Gefühle oder Ironie werden durch **Emoticons** als Ersatz für Mimik ausgedrückt. Emoticons sind geschriebene Smileys aus normalen Satzzeichen. Man erkennt sie am besten, indem man den Kopf um 90 Grad nach links neigt: :-). Sie werden inzwischen so oft in Kurznachrichten verwendet, dass viele davon in Mobiltelefonen bereits vorgespeichert sind und wahlweise auch grafisch angezeigt werden können.



:~)

:)

=)

:]

:> lachendes Gesicht
(Ausdruck von Freude)

:~)

;))

:]

;o) zwinkern („Nimm's nicht so ernst!“)

:~P

:b

:p

=P

:oP Zunge rausstrecken, (nicht gut...)

:-D

;D

:D

=D

xD

XD

:oD Lautes Lachen/dich anlachend

:-(

:(

=(

:[

:<

:'(

x(

:o(trauriges Gesicht
(Ausdruck von Ärger, Enttäuschung)

:-O

:o

:O

=O Erstauntes Gesicht
(Ausdruck von Überraschung)

:-/ /: skeptisch, wütend

:-O auch: „Hilfe!“

:-X schweigend

:-)) sehr glücklich

:-((sehr unglücklich

:-DD ganz lautes Lachen

Kleine Bilder/Pictogramme aus Text z.B.:



= cat

= fish

Sammelsorium

\$-)	geldgierig
%-/	Pirat
%-\	betrunken
&&&	Bretzel
(+(:-)	Krankenschwester
(-:	Linkshänder
(o)	Herz
(X)	Herzschmerz
***	Küsse
:-)(-: :-X	Kuss
-)	hochnäsig
.-(trauriger Zyklop
.-)	lachender Zyklop

*<[:-)}}}	Weihnachtsmann
8<)	Teddy
-Y_	Urlaub
:!-(weinend (Tränen in den Augen)
:!-)	Tränen lachen
:*)	betrunken
:-Q	Raucher
:!	Raucherpause
:-#	geheim, nicht weitersagen
:-(*)	übel, mir ist schlecht
:-(0)	Schreihals
:-)8	trägt Fliege
:-@	brüllend, wütend
:-C	sehr schlechte Laune

:e	enttäuscht
:l	gleichgültig, egal
:o	erschrocken
:[Vampir
:\ 	unentschlossen
:-]	grinsend
:-{)	Oberlippenbarträger
:-{ }	trägt Lippenstift
:~)	Nase tropft, Schnupfen
:~/	verschnupft, verstimmt
8-)	Brillenträger
:<*	miau
:>#	wau wau
:::	wolkig
<:*)	Clown

<:-)	Dummkopf
=:/	magic
==^=O=^==	Flugzeug
=^..^= >^..^<	Katze
>-/	Prosit
>:-(wütend, mit der Stirn runzeln
>:->	teuflich
><((°>	Fisch
>>:->>	verrückt
>o<	sonnig
?:-	überlegen
@>-	Blumen
@->-->--	
@)}}->-->--	Rose
@>:-	Vulkanier

V	volles Glas
_/	leeres Glas
[]D	Kaffee
@[]	Tasse Tee oder heiße Schokolade
C=-:-)	Chef
d:-), d:-o	trägt Mütze
OO:-)	Denker
O:-)	heilig, Heiliger
[::-)	Walkman hören
[::-]	Roboter
-O	gelangweilt, gähnend
X-[:	beendet, tot

t2uL&r hdgd1 np 4yeo
kB sgutws luauki t+
thx w& vegimini bpg
sry ^..^ ><((°> bbl
ko20mispä n2L& 2g4u
Y4f stimst gr&d& cus

cat ><((°>

catfish.profile | **catfish.creative®**
corporate identity & corporate ideas

Christin v. Wels | ch.wels@catfishcreative.de
Bei der Lutherbuche 43 | 22529 Hamburg | 040.56 00 82 87
www.catfishcreative.de

Quellen: Recherche im Umfeld (Freunde und Bekannte, Jugendliche, an Schulen etc.);
Internet; Wikipedia, <http://de.wikipedia.org/wiki/>
Wikipedia:LizenzbestimmungenCommonsAttribution-ShareAlike3.0Unported

catfish.creative®, corporate identity & corporate ideas übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Korrektheit, Vollständigkeit oder Qualität der bereitgestellten Informationen. Haftungsansprüche gegen catfish.creative®, corporate identity & corporate ideas, die sich auf Schäden materieller oder ideeller Art beziehen, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen bzw. durch die Nutzung fehlerhafter und unvollständiger Informationen verursacht wurden, sind ausgeschlossen.

ko20mispä :(stimst
sry hdgdl (o) rumian!
> cul8r kuwihebekerz?

Wer per SMS, in emails, Foren oder Chatrooms Botschaften verschickt, macht nicht viele Worte. Doch verstehen Sie wirklich alles, was da so „reingesimmst“ kommt?

Lassen Sie sich nicht von einem: „**sry stimst ko20mispä! hdgdl**“ verunsichern. Ein Blick in dieses kleine Nachschlagewerk und Sie schreiben locker ein „**cul8r**“ zurück!

cat ><((°>

catfish.creative®

corporate identity & corporate ideas

www.catfishcreative.de/kwb